



**Dr. Bernhard Kapp,**  
früherer VDW-Vorsitzender,  
wurde am 19. März dieses  
Jahres 90 Jahre alt.  
Wir gratulieren. **6**



**Dr. Uwe-Peter  
Weigmann, Wafios:**  
»Wir lassen uns gerne  
als »Innovationsführer«  
bezeichnen.« **36**

# bbr

BÄNDER | BLECHE | ROHRE



## Rohrbiegen

**FÜR TRANSLUID** sind Herausforderungen ein  
Ansporn, technische Entwicklungen weiter voranzutreiben

### FOKUS

Auch die Anforderungen an Biegeteile  
und Geflechte aus



## FÜR ARBEITSERLEICHTERUNGEN

Zwölf Bundespreise für hervorragende innovatorische Leistungen für das Handwerk vergab das BMWi in diesem Jahr. Fünf Auszeichnungen gingen an Aussteller der Metall München 2011, darunter **DEMMELE**R Maschinenbau. Mit dem Manipulator Demmeler Ergomix M können Werkstücke in jede beliebige Position geschwenkt werden. Was bislang nur in industrieller Großserienfertigung möglich war, findet nun Einzug in handwerkliche Betriebe. Dies bewahrt die Mitarbeiter vor gesundheitlichen Schäden und ermöglicht optimales Arbeiten. Eine weitere Innovation stammt von der **FÖRSTER** GmbH. Die Universal-Geländerschweißlehre ermöglicht nahezu unbegrenzte Fertigungsvariationen von Geländern – und das ohne große Rüstzeiten. Die Heine **COVER** Polierschleifmaschine Gschleifsteinringel ist die